

El Proceso Legal Para Iniciar Tu Negocio Cooperativa

Una Guía para todos tipos de negocios



Reconocimiento: <http://ejfood.blogspot.com>

Creado por:



EAST BAY
COMMUNITY
LAW CENTER



GREEN-COLLAR
COMMUNITIES
CLINIC



Sustainable
Economies
Law Center

ÍNDICE DE MATERIAS

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. i

INTRODUCCIÓN A LAS EMPRESAS COOPERATIVAS DE TRABAJADORES

¿Qué son las cooperativas de trabajadores?

Las cooperativas de trabajadores son entidades de negocio que están (1) en posesión de los trabajadores, (2) gobernadas por los trabajadores, y (3) operadas por y para el beneficio de los trabajadores. Puesto que las cooperativas son propiedad y están controladas por y para los empleados que trabajan allá, son operadas diferentemente de las empresas tradicionales en unos aspectos clave.

- (1) **La propiedad compartida**: En las empresas tradicionales con fines de lucro, los dueños son los propietarios o los accionistas, cuyo interés principal es generar el lucro. Las cooperativas de trabajadores también están interesadas en ganar el dinero, pero también están preocupadas en asegurar que el negocio cumpla con las necesidades de los miembros, como pagar salarios justos, proporcionar un medio de vida sostenible, invertir en la comunidad local, y promover un ambiente saludable.
- (2) **El control democrático**: En las empresas típicas las elecciones y las decisiones están hechas por accionistas que emiten sus votos basados en el número de las acciones que poseen. En las cooperativas de trabajadores, los directores son elegidos por los trabajadores y también las decisiones son hechas por los trabajadores, en base de un miembro igual a un voto. Por lo tanto, el control está ejercido por cada miembro, no por cada acción del capital. Ningún miembro tiene un voto más grande o con más influencia porque él o ella ha invertido más dinero en el negocio.
- (3) **La distribución cooperativa de los ingresos**: En los negocios que son propiedad de los inversores, los fines de lucro están distribuidos basados en cuántas acciones posee cada persona. En cambio, las cooperativas de trabajadores distribuyen los ingresos excedentes basados en un sistema de patronazgo. Esto significa que el lucro está distribuido equitativamente basado en factores como las horas trabajadas o el valor del trabajo proveído. Por eso la distribución del lucro está basada en la mano de obra, no en la contribución de capital. Los trabajadores generalmente no reciben una mayor porción del beneficio por contribuir más dinero directamente al negocio o por comprar las acciones.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 1

Los Beneficios de las cooperativas de trabajadores

Cuando las cooperativas de trabajadores son organizadas y manejadas eficientemente, le pueden transmitir los beneficios siguientes a la gente que trabaja allí:

El empleo y la capacidad para generar el ingreso. Una cooperativa de trabajadores ofrece a grupos de personas una oportunidad para que se conviertan más independientes económicamente en una forma mutuamente beneficiosa.

El control sobre la manera en que su trabajo es organizado, realizado y manejado. Las cooperativas de trabajadores proveen una oportunidad para equilibrar las necesidades y las preocupaciones de los empleados con la necesidad de lucro y eficiencia. Las cooperativas de trabajadores también enfatizan la instrucción y el desarrollo de los trabajadores propietarios.

La seguridad de empleo, siempre que la empresa es viable económicamente. Los ingresos no son los únicos propósitos de las cooperativas de trabajadores. Las cooperativas de trabajadores son manejadas para proveer los ingresos y el empleo estable para sus socios.

Una participación financiera y accionaria en la empresa en que ellos trabajan. Los trabajadores-propietarios contribuyen directamente en la construcción de la empresa y el compartimiento del éxito.

Una oportunidad para practicar la democracia laboral. Los trabajadores-propietarios participan directamente en las decisiones que les afecten en su lugar de trabajo y también en las decisiones que determinen el crecimiento y el éxito de la empresa.

Las empresas cooperativas se manifiestan en una variedad de maneras. La palabra “cooperativa” puede referirse a un tipo específico de entidad de negocio reconocido según la ley o a la estructura interna de la forma del gobierno de una organización

variedad de métricas en adición al lucro, como la salud y la felicidad de los empleados, la sostenibilidad y el beneficio de la comunidad, las cooperativas de trabajadores a menudo se dice que tienen “balance por partidas múltiples.”

- **Propiedad local.** Corporaciones grandes típicamente son la propiedad de accionistas que no viven en las comunidades en que existen estas corporaciones. Estos accionistas usualmente no están preocupados sobre como la corporación está mantenido, lugares de trabajo saludables, y si los negocios le dañen a la comunidad.
- **Seguridad aumentada de trabajo durante las recesiones económicas.** Durante las recesiones económicas, la mayoría de las corporaciones se enfocan más en mantener el

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 3

valor de la compañía para los accionistas, y menos en mantener los empleos de los trabajadores. En contraste, por causa de que los dueños-trabajadores hacen las decisiones en una cooperativa, ellos valoran más el preservar los trabajos, más que mantener el valor de su inversión individual. Por esta razón, los trabajadores de las cooperativas tienen mayor seguridad de su trabajo como propietarios de la empresa, y también pueden planear a largo plazo e invertir continuamente en la salud de la empresa y la comunidad.

- **La salud y felicidad del empleado.** Porque los empleados poseen un interés propietario en la empresa cooperativa, ellos pueden hacer decisiones laborales que promuevan y apoyen directamente la salud y la felicidad de los empleados. En otras empresas es improbable que hagan decisiones de negocio que beneficien a los trabajadores si van a tener un impacto negativo al lucro. A la inversa en las cooperativas de trabajadores, dueños-trabajadores están interesados en generar lucro, pero también están interesados en asegurar que ellos trabajan en un ambiente saludable, caracterizado por la estabilidad laboral, los pagos y beneficios justos, y las practicas laborales seguras.
- **La responsabilidad medioambiental.** La gente que es propietaria y ejecuta en las cooperativas tiende a vivir, trabajar, y jugar en un barrio donde las empresas están localizadas. Por causa de que las cooperativas de trabajadores están arraigadas en la comunidad local, están menos inclinadas a participar en prácticas que sean destructivas. Por ejemplo, usando químicos tóxicos, despilfarrando, o dañando espacios abiertos puede afectar a la gente de una comunidad negativamente, incluyendo a las personas que controlan la empresa, y también a sus familias, amigos, amigas, y vecinos.
- **La contribución a la comunidad.** Las cooperativas de trabajadores ayudan a construir la riqueza comunal a través de la propiedad local. Los empleados que poseen su propio trabajo tienen una participación directa en el medioambiente local, y ellos tienen el poder para decidir hacer negocios en una manera que genere beneficios locales. Las cooperativas de trabajadores tienen más probabilidad de formar relaciones con otras empresas locales, emplear trabajadores locales, y reinvertir sus ganancias en su barrio local.

La amplitud de las cooperativas de trabajadores

Las cooperativas de trabajadores exitosas se encuentran en una gran variedad de sectores laborales que incluyen la limpieza de la casa, restaurantes, taxis, supermercados, panaderías,

de propiedad único (si hay un propietario de negocio), una asociación general (si hay varios propietarios del negocio), o, en ciertos casos, una asociación no incorporada. Los propietarios únicos, las asociaciones generales, y las asociaciones no incorporadas tienen RESPONSABILIDAD COMPLETA por cualquier cosa que ocurre como una parte del negocio: esto significa que los propietarios de estos tipos de negocios tienen riesgo legal, porque alguien que hace una demanda puede recoger los bienes del negocio *y también* los bienes personales de los propietarios, como sus coches, sus cuentas, o sus casas.

Cuando piense en la necesidad de formar una entidad de responsabilidad limitada, piense en las actividades de su empresa y en los riesgos que estas actividades pueden crear. Por ejemplo, ¿va a preparar o servir comida? ¿va a tener empleados? Piense en lo que podría andar mal en todos estos escenarios, y después prepárese para la posibilidad que alguien hará una demanda contra usted o su empresa.

¿Pues, cómo protejo mis bienes personales?

¡Forme una entidad de responsabilidad limitada! Las entidades de responsabilidad limitada que son más comunes son las sociedades de responsabilidad limitada (limited liability companies, LLCs) y las corporaciones. En la mayoría de los casos, si forma su empresa como una entidad de responsabilidad limitada y mantiene su estatus de entidad con el estado y gobierno federal, usted pueda proteger sus bienes personales. Todavía es posible que alguien hace una demanda contra la empresa, pero con una entidad de responsabilidad limitada, los propietarios solo pueden perder las contribuciones y la capital que ponían en el negocio.

Para mantener el estatus de una entidad de responsabilidad limitada según las leyes del estado de California, una entidad necesita que observar unas ciertas prácticas empresariales, separar los bienes personales y los bienes de la empresa, y proveer financiamiento adecuado para la funciona del negocio. Las formalidades corporativas incluyen asegurar que la presentación de los papeles correctos con los gobiernos estatales y locales, la mantenencia de cuentas bancarias separadas y archivos financieros, y la contratación en el nombre de la entidad, no en su propio nombre.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 7

Pero tenga cuidado. ¡Formar y mantener una entidad de responsabilidad limitada tiene un costo! En California, por ejemplo, estas entidades llevan un impuesto anual mínimo de ocho cientos dólares (\$800).

¿Qué pasa con el seguro?

Cuando tiene una entidad de responsabilidad limitada, debe obtener seguridad. Mientras que la forma de la entidad va a puede proteger sus bienes personales, le va a costar dinero defenderse o defender su negocio si lo demandan. Una buena póliza de seguro puede pagar estos gastos. A lo menos, el principal tipo de seguro que debe considerar una póliza es el seguro de responsabilidad limitada, que cubre cubra las lesiones corporales, el daño propietario, y otras pérdidas que pueden suceder ocurrir con la operación de su empresa. También, si tiene empleados y su negocio no tiene la forma de una sociedad de responsabilidad limitada, el estado de California requiere que tenga una puede ser recomendable/ en muchos casos mandatorio tener

cooperativos como crear un voto por cada socio, y basar las distribuciones de lucro según un sistema de patronazgo. Porque el Acuerdo de Operación es un contrato entre los socios, socios futuros pueden decidir cambiar el Acuerdo y remover las partes que hacen la LLC operar como una cooperativa. Entonces la entidad es flexible, pero no es perfecto en crear una cooperativa a perpetuidad.

¿Cómo son diferentes la sociedad de responsabilidad limitada (LLC) y la corporación cooperativa?

La elección entre una sociedad de responsabilidad limitada (LLC) y una corporación cooperativa depende en las circunstancias específicas de cada cooperativa. La información siguiente contiene unas de las diferencias entre los dos tipos de entidades.

Antes de explorar las diferencias entre las dos formas, vamos a clarificar por qué las cooperativas tradicionalmente no son consideradas como empresas “sin fines de lucro” y otros tipos de empresas sociales.

¿Será “sin fines de lucro” el negocio, y si es así, será “caritativo” o para el beneficio público según las definiciones del estado y el IRS?

Si el principal propósito de la cooperativa es crear un beneficio económico para los trabajadores-propietarios, probablemente deba formar una entidad con un fin de lucro, o una corporación sin fines de lucro que provee un beneficio mutuo. Si el principal propósito del negocio es servir objetivos caritativos o educacionales (como la formación de trabajo para los individuales de bajos ingresos), es posible que una corporación sin fines de lucro que provee un beneficio público es la mejor opción de entidad.

Las corporaciones sin fines de lucro que proveen beneficios mutuales son un tipo especial de organizaciones sin fines de lucro:

Una corporación que provee beneficios mutuales puede ser tratado como una organización sin fines de lucro. El propósito de una corporación que provee un beneficio mutuo es para beneficiar los socios, no el público. Por eso, la corporación no puede recibir una exención de impuestos según la sección 501(c)(3) del código de impuestos (una discusión sobre eso seguirá en otra sección). Entonces ellas no funcionan como un organización sin fines de lucro típica. Estas corporaciones reciben su estatus como

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 9

organizaciones “sin fines de lucro” porque no pueden distribuir cualquier ganancia neta (los lucros) a los socios.

Las corporaciones que proveen beneficios mutuales tienen muchas características atractivas para las personas que quieren iniciar cooperativas. De modo parecido a las corporaciones cooperativas, una corporación que provee beneficio mutuo se incorpora con principios de la forma del gobierno en que cada socio reciba solo un voto, y está designada beneficiar a los socios, pero no puede distribuir sus ganancias a los socios (con excepción si la corporación se disuelve). Las corporaciones que proveen beneficios

Las Corporaciones de Beneficio no son Corps. de B

Hay mucha gente que confunde la Corporación de Beneficio con la Corp. de B. Mientras que los nombres son desafortunadamente tan similares, las son conceptos muy diferentes. Una Corporación de Beneficio es una entidad legal que tiene requisitos específicos por ley que necesita cumplir, mientras la Corp. de B es una certificación de una organización sin fines de lucro (B Laboratorio o Lab.) que muestra la empresa cumple con los estándares rigurosos de la actuación social y medioambiental, la responsabilidad y la transparencia. Cualquier empresa (corporaciones, sociedades de responsabilidad limitada o LLCs, corporaciones cooperativas, etc.) pueden aplicar (y pagar) para una certificación de la B. Corp., y para formar como una Corporación de Beneficio no significa que cumple con los estándares de la B. Corp.

La Corporación de Propósito Flexible (CPF) y La Corporación de Beneficio son formas “híbridas” que representan unas opciones diferentes de la corporación tradicional, pero ninguna de las dos son bien equipadas para un trabajador-propietario. Ambas las corporación de beneficio y CPF funcionan como el modelo típico de una corporación de accionistas. Para estructurar otra entidad, como un negocio controlado por los trabajadores y manejado cooperativamente, es necesario que haya un acuerdo escrito sobre los accionistas. Para asegurar que las corporación de beneficio y CPF funcionan como unas cooperativas, el acuerdo sobre los accionistas tiene que proveer las ideales cooperativas de un sistema en que cada socio reciba un voto, y el compartimiento de los lucros son basados en el patronazgo. Esencialmente, estas formas “híbridas” trabajan alrededor del sistema típico de negocios para crear una corporación cooperativa, ya la cual existe. Las CPFs y corporación de beneficio existen para dar la flexibilidad a las corporaciones tradicionales de perseguir unos objetivos beneficiosos a la sociedad en vez de perseguir el objetivo de ganar lucro para los accionistas. Al contrario, las corporaciones cooperativas y las LLCs incorporan los principios del trabajador-propietario, en contraposición a la idea de una propietario-accionista. Lo que sigue son descripciones breves de cada tipo de entidad híbrida:

La Corporación de Beneficio:

La Corporación de Beneficio es una forma nueva que fue adoptada en California en el año 2012 para promover las empresas sociales. Para formar una corporación de beneficio, un negocio tiene que comprometerse al “beneficio de público general,” y tiene que contar varios intereses cuando hace sus decisiones empresariales. Al contrario de enfocar en obtener unos beneficios para los accionistas presentes en las corporaciones tradicionales, las corporaciones de beneficio tienen que considerar como sus decisiones van a impactar a los empleados y proveedores, a la comunidad local, y al medioambiente. Además, las corporaciones de beneficio tienen que publicar un reporte anual que usa un estándar para evaluar como está persiguiendo la corporación su propósito del beneficio público.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 11

La corporación de beneficio *no* es lo mismo que las corporaciones certificadas de B (Certified B Corps), cuales son negocios que pasan por un proceso de certificación y pagan para usar el logo de la Corporación Certificada de B. La diferencia es que una es una entidad formal, y la otra es solamente un sistema de certificación. Cualquier empresa, incluyendo las sociedades de responsabilidad limitada, CPFs, las corporaciones cooperativas, y las corporaciones tradicionales, pueden aplicar para obtener certificación como una Corporación de B.

La Corporación de Propósito Flexible (CPF):

La CPF, otra entidad nueva, fue creada en el año 2012 para promover la empresa social. Esta forma de entidad requiere que la corporación persiga un “propósito especial,” y que tiene una misión específicamente social o medioambiental más allá de simplemente obtener un beneficio para los accionistas de la corporación. Por ejemplo, un negocio poseído de los trabajadores puede elegir un propósito especial que designa que la corporación promoverá el bienestar de su comunidad local o del medioambiente. La CPF es más flexible pero menos comprehensiva que la corporación de beneficio. Para promover la transparencia y la responsabilidad, una CPF también tiene que publicar un reporte anual que describa el bien que ha logrado su propósito especial.

Comparando la LLC y la Corporación Cooperativa

Nombrar el negocio

En California, solo las empresas incorporadas según el estatuto de Corporaciones Cooperativas de Consumidores de California (California Consumer Cooperative Corporation Statute) pueden usar la palabra “cooperativa” en su nombre. Por eso, si usted quiere incluir la palabra “cooperativa” en su nombre empresarial, debe incorporar como una corporación cooperativa. Una empresa formada como una sociedad de responsabilidad limitada (LLC) no puede usar la palabra “cooperativa” en su nombre, pero puede usar palabras relacionadas como “colectiva” o “colaborativa.”

El estatus de empleo

En algunos casos, los socios que forman una corporación cooperativa están presumidos ser empleados de la empresa. Si en verdad estos miembros son tratados como empleados, es necesario que la corporación cooperativa paga a sus empleados el salario mínimo (minimum wage). También, la corporación cooperativa tiene que cumplir con otros requisitos de las leyes del empleo, incluyendo pagar impuestos de nómina, llenar y mantener la forma W-2, comprar un póliza de seguro de compensación de trabajadores, y el pagar por horas extras.

Al contrario, la ley generalmente no considera los socios de una sociedad de responsabilidad limitada (LLC) como empleados. Por lo tanto, un negocio poseído de los trabajadores que está formado como una sociedad de responsabilidad limitada (LLC) puede tener más flexibilidad sobre el salario mínimo, las horas extras, los impuestos de nómina, y el seguro de la compensación de trabajadores.

enfocan como vayan a pagar la contribución de capital del cada socio.

Hay unas otras diferencias de impuesto entre las LLCs y las corporaciones cooperativas, y es una buena idea consultar con un contador que está acostumbrado en trabajando con cooperativas para asegurarse cual opción es mejor para su empresa y su grupo de socios.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 13

Licencia de contratista

En el año 2010, la legislatura de California aprobó una ley que permitió que las LLCs obtendrían licencias de contratista. Sin embargo, si usted está considerando formar una empresa que requiere una licencia de contratista, la corporación cooperativa puede ser una mejor opción, porque la LLC tiene que pagar una fianza más alta de una corporación cooperativa, y los anuncios de bonos son más altos que una corporación.

¿Cual debe elegir: Una LLC o una corporación cooperativa?

La elección de la entidad apropiada para realizar sus actividades anticipadas es uno de los primeros pasos más importantes en establecer su empresa cooperativa. La decisión final sobre la forma de entidad que usa va a depender en los hechos, las circunstancias específicas, sus planes, y los objetivos de la empresa.

Tabla de Comparaciones Entre la Corporación Cooperativa y la LLC

La corporación cooperativa La LLC

Los Propietarios

Los documentos necesarios para formar la entidad

Forma del gobierno

La administración

1 o más personas o entidades
Presente Artículos de Incorporación al estado (la Oficina del Secretario del Estado)

El estatus de empleo

<p>La existencia n limitada (existe perpetuidad), a disuelto por los directores o rev el estado por c incumplimiento</p>
<p>La responsabili los socios es li su inversión en la</p>
<p>La corporación gravada en los patronazgo pu cualificar para : deducciones. necesario a declaración del de corporacion</p>

<ul style="list-style-type: none"> • La entidad es separada de los individuos <ul style="list-style-type: none"> • Hay igualdad en los derechos de los socios individuales • Las deducciones fiscales pueden ser disponibles • Es posible beneficiar los patronos más que los socios • Hay una exención de la registración de valores en California para las inversiones de los socios (hasta 300 dólares)
<ul style="list-style-type: none"> • Es probable que los socios sean considerados empleados de la corporación • La distribución de

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 15

¿Cuales son las cuestiones principales que debe considerar cuando elegir una entidad cooperativa?

<p>patronazgo puede ser complicada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es necesario cumplir con las reglas sobre juntas, la noticia, y el sistema de votos • Es difícil aumentar el capital <ul style="list-style-type: none"> • Hay una falta de familiaridad con la forma cooperativa
--

- f. Mantenga los registros de membresía al día, con la inclusión de los nombres y las direcciones
- g. Implemente una estructura operativa y de gestión, que incluya los comités de delegación o los máangers de las operaciones cotidianas del negocio

¿Cuáles son los pasos para formar una sociedad de responsabilidad limitada

(LLC)? Los pasos legales para formar una LLC en California son:

- a. Elija un nombre de negocio (que incluya un designador de LLC, como “Empresa de responsabilidad limitada” o “Empresa limitada” o una abreviación de una de estas frases, como “LLC” o “Responsabilidad Ltda. Co.”) y consulte con la oficina del Secretario del estado con respecto a la disponibilidad del nombre
- b. Prepara y archive los Artículos de organización con el Secretario del estado usando la Forma de LLC-1; la cuota de registro es 70 dólares
- c. Dentro de los 90 días del registro de los Artículos, archive una Declaración de información con el Secretario del estado usando la Forma de LLC-12; la cuota de registro es 20 dólares d.
- d. Negocie y ejecute un Acuerdo operativo entre los dueños-trabajadores, estableciendo las reglas para cómo operar el LLC

Tenga en cuenta que un numero de pasos son críticos para iniciar cualquier nueva empresa de negocios. El anterior fue un resumen de unos *pasos legales* clave hacia el comienzo de una empresa propietaria de los trabajadores. Para un esquema detallado de los *pasos empresariales* hacia el comienzo de una cooperativa de trabajadores, recomendamos el manual de *Los pasos para iniciar una cooperativa de trabajadores*, publicado por el Centro de cooperativas de la Universidad de California, Davis y la Federación de cooperativa de noroeste, lo cual es disponible a la dirección: http://www.usworker.coop/public/documents/start_worker_coop.pdf.

Una cosa más: ¿Pueda convertir desde una LLC a una corporación cooperativa o desde una corporación cooperativa a una LLC?

Sí. Hay una cuota de conversión de 150 dólares (\$150), y también unos obstáculos fiscales y contables. Le recomendamos que nuestros clientes elijan un tipo de entidad y planeen permanecerse como éste tipo de entidad, ya que puede haber las consecuencias fiscales negativas para la conversión desde una entidad a otra porque las ciertos transferencias de bienes puede ser sujetas a los impuestos de ganancias capitales.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 17

Recursos útiles:

Los recursos adicionales sobre la formación de entidad se puede encontrar en:

- El Libro de Consulta Legal de Cooperativas de California: El inicio y la administración (en la Sección de Recursos de USB):
<http://www.cccd.coop/files/LegalSourcebookForCaliforniaCooperatives.pdf>
- La enciclopedia legal de NOLO :
<http://www.nolo.com/legal-encyclopedia>

18 !!!*Este manual sirve para dar información. No es aviso legal.*

ADMINISTRANDO SU NEGOCIO COOPERATIVO

Gobernanza se refiere a como la compañía es controlada y como las decisiones son tomadas. Las reglas de gobernanza también sirven para que todos los trabajadores y la compañía se hagan responsables frente a los miembros y frente los demás. En una corporación de propiedad de los trabajadores, que es democráticamente controlada, los trabajadores son los dueños de los activos de la empresa. Igualmente importante es que ellos controlan la compañía y el negocio. Si la cooperativa es “incorporada” (*incorporated* es el termino jurídico que define que un negocio es constituido en forma de sociedad anónima = *corporation*), ella debe seguir las reglas definidas por la legislación societaria, que incluye la existencia de una Junta directiva (*Board of Directors*) y de una Gerencia (*Officers*). Si optas por crear una LLC, la estructura de gobernanza es más flexible, pues es permitido no tener la Junta directiva. La LLC requiere un cuidado, porque en este tipo de entidad legal, cada miembro tiene el poder de vincular a toda la sociedad, salvo si el contrato social (*operating agreement*) tenga una regla restringiendo este poder.

Estructura de la Gobernanza



(1) Junta directiva (*Board of Directors*)

Si decides organizar su negocio por medio de la creación de la Corporación Cooperativa de California, esto es, siguiendo las reglas de la Ley Estatal de las Corporaciones Cooperativas, su empresa deberá tener una Junta directiva y los Gerentes. La Junta directiva (*Board of Directors*) es un grupo de individuos que sirve como el cuerpo de gobierno de la cooperativa. En la mayoría de los casos, los miembros-trabajadores eligen la Junta directiva. Los integrantes de la junta (directores o *directors*) tienen el deber legal de ser leal a la compañía,

de actuar con el cuidado y honestidad profesional necesaria para el andamio del negocio y dirigir la empresa en beneficio de todos los miembros. La función de la junta es definir los

objetivos y la estrategia de la compañía, decidir el momento apropiado de contratar préstamos, comprar activos y contratar la gerencia ejecutiva. La forma de actuación del Consejo en las decisiones diarias depende del tamaño de la cooperativa y de la complejidad de la estructura de la corporación. Si la empresa tiene pocas empleadas, la Junta puede ser compuesta por todos los trabajadores. Este tipo de cooperativa es conocida como “Colectiva” (*Collective*). En estos casos, la Junta toma decisiones políticas empresariales, por ejemplo, decide si la empresa debe mudarse para un local mayor. La exigencia legal en relación a la cantidad de Directores es de mínimo tres miembros.

Por lo tanto, si la Junta es elegida por los miembros-trabajadores, su autoridad deriva de la elección. Para evitar una relación corrosiva del tipo “nosotros v. ellos”, la Junta directiva tiene de adoptar alguna medidas que asegura la responsabilidad y la transparencia ante los demás trabajadores. Formas de mantener la confiabilidad en la gobernanza se da por elecciones regulares (en plazo razonable), distribución de reportes escritos de las reuniones, solicitud de participación de los trabajadores en algunas decisiones, comités especializados etc.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 19

(2) Gerencia (*Officers*)

La Ley Estadual de Corporaciones Cooperativas de California exige que la cooperativa tenga por lo menos tres Administradores: presidente, secretario y gerente financiero. Diferentemente de la junta directiva, que tiene la palabra decisiva sobre la gobernanza de la empresa, los Gerentes son agentes ejecutivos que tienen responsabilidades muy específicas. Por ejemplo, el presidente normalmente tiene poderes para firmar los documentos en nombre de la corporación. El secretario notifica los miembros de las reuniones, elabora y mantiene los reportes escritos de las reuniones. El gerente financiero administra las cuentas y las finanzas y también firma cheques de la cooperativa.

Los gerentes pueden ser designados por la Junta para implementar las estrategias de la compañía o solamente para ser figuras encargadas de firmar documentos para terceros. De la misma forma que ocurre en la Junta, el papel de la gerencia puede cambiar dependiendo del tamaño y complejidad del negocio, bien como depende de la cultura de la empresa.

Si la compañía es una colectiva, sin estructura jerárquica, sus trabajadores pueden preferir no otorgar mucha autoridad a los gerentes ejecutivos, pero aun así será necesario definir como estos gerentes deben actuar para representación ante otras personas.

Estructura del Ambiente de Trabajo

El hecho de que los trabajadores son los dueños de la empresa no significa que sean obligados a utilizar una u otra estructura organizacional. Un negocio administrado democráticamente puede ser organizado con estructuras jerárquicas utilizadas tradicionalmente por las empresas norte americanas. Por ejemplo, los directores pueden contratar un cuerpo ejecutivo que contrata trabajadores-dueños que a su vez llevan a cabo las decisiones de la gerencia ejecutiva.

Algunas cooperativas de trabajadores, de otro lado, utilizan poca jerarquía, los sueldos son todos parecidos, poca rotación de empleos y todos son responsables ante toda la cooperativa. También es bastante común utilizar una estructura mixta. Cada empresa necesita evaluar cual

Otras definiciones son si la Junta Directiva será responsable por la decisión de buscar socios externos o si esta es una cuestión para ser decididas por todos los miembros o por los gerentes. Es importante que los miembros identifiquen que determinados contratos son más importantes y, por eso, deben ser firmados por la junta directiva o por los miembros socios de la cooperativa.

¿Si un cliente tiene un problema, su cuestión debe ser resuelta por la Junta o por un socio de la cooperativa? ¿Cuáles tipos de problemas son resueltas en una instancia y cuales van para otra?

El estatuto social o el contrato social de la cooperativa es el documento que contiene las reglas para responder a estas cuestiones.

Los Principios de la Cooperativa y su Gobernanza

El principio de cada miembro tiene un voto es el principio de las reglas de gobernanza de la cooperativa. De otro lado, todavía es importante definir las reglas sobre como las decisiones son tomadas en la empresa: (1) ¿cuándo la decisión es considerada final, por ejemplo, deliberación por 2/3 de los miembros de la junta? (2) ¿Algunas decisiones necesitan de un quórum más elevado? (3) ¿Cuáles decisiones son de la junta directiva y cuales no serán? Si la compañía fue

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 21

incorporada siguiendo las reglas de alguna legislación específica, hay que verificar cuales decisiones son de la Junta por ley, cuales son definidas por los equipos de trabajo etc. (4) ¿Pueden los miembros recurrir de la decisión de la Junta? ¿Qué tipos de decisiones pueden los miembros recurrir?

Los principios cooperativos también incluyen la preocupación con la comunidad. Por lo tanto, la sociedad cooperativa también deba cuestionarse como los intereses de la comunidad serán incorporados en la empresa. Una posibilidad es invitar un miembro de la comunidad a participar de la junta directiva de la cooperativa.

Controles Internos

La compañía debe adoptar medidas que aseguren la transparencia en la actuación de los miembros del consejo y que los mantengan responsables por sus actos. Por ejemplo, la evaluación puede ser medida por participación en las reuniones, números de días faltados en reuniones de la Junta y demostración de conocimiento acerca del negocio. Las reglas de control interno tienen de responder lo que pasa si un miembro de la junta directiva actúa deliberadamente contra la decisión de la junta, pero creyendo estar actuando en beneficio de la cooperativa. ¿Cómo la Junta mantiene su propia autoridad en este tipo de situación?

¿Cuáles son los mecanismos utilizados por la cooperativa para que los miembros trabajadores tengan control sobre el ambiente de trabajo? Elecciones regulares de la junta directiva es un buen método para mantener el control y la responsabilidad sobre los directores, pero son necesarias más herramientas. Las reglas deben asegurar el control de los trabajadores sobre los directores y sobre los gerentes ejecutivos. Algunas decisiones de los ejecutivos tienen de exigir que ellos inviten a los trabajadores a opinar y muchas veces tomar la decisión si es alguna medida muy importante para la cooperativa. Los ejecutivos deben explicar sus decisiones para los miembros-trabajadores para que puedan evaluar las medidas tomadas por la gerencia. Si

Oakland Richmond Berkeley

<ul style="list-style-type: none">• Costo: \$30• Llena la solicitud, que puede descargar aquí: http://www.oaklandbac.com/ <i>Note:</i> La licencia comercial se llama un “certificado de impuestos de negocios”• Renueve y pague impuestos por el uno de marzo de cada año	<ul style="list-style-type: none">• Visita su página de web: http://www.ci.richmond.ca.us/index.aspx?NID=185• Llena la solicitud, que puede descargar aquí: http://www.ci.richmond.ca.us/documentview.aspx?DID=7• Las tarifas: http://www.ci.richmond.ca.us/DdocumentView.aspx?DID=7046	<ul style="list-style-type: none">• Costo: \$76• Llena la solicitud, que puede descargar aquí: http://www.ci.berkeley.ca.us/ContentDisplay.aspx?id=4236• Renueve y pague impuestos por el veintiocho de febrero cada año.
---	---	--

En el resto de California: Eche un vistazo a la publicación de CalGOLD, “Business permits made simple,” en <http://calgold.ca.gov>.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 23

LA LEY DEL EMPLEO

Parte I: ¿Quién es un empleado?

¿Por qué es importante entender la ley del empleo?

Preguntas son los obstáculos legales más comunes que empresas sociales tienen, especialmente granjas urbanas. Estas problemas pueden ser importantes para propietarios porque las agencias regulatorias del estado de California son muy estrictos. Hemos escuchado varios ejemplos de granjas pequeñas que han recibido multas por tener voluntarios que ayudan con el trabajo agrícola. ¡Algunas granjas han recibido multas hasta 22.000 dólares! El estado también prohíba el uso de parientes como voluntarios en una granja con fines de lucro. Además, los contratos consensuales entre un empleador y un interno, trabajador, o voluntario, pueden ser considerados ilegales si no se ajustan a los requisitos legales y reglamentos..

¿Quién hace cumplir las leyes del empleo?

En California, el Departamento de Relaciones Industriales de la División de Cumplimiento de Normas Laborales (DLSE) es la agencia principal que investiga y aplica las leyes de salarios y horas, el trabajo infantil, extras horas, etc. La División de Salud y Seguridad Ocupacional (Cal/OSHA) y la División de Compensación al Trabajadores (DWC) también aplican las leyes y regulaciones sobre el empleo. El Departamento de Empleo y Vivienda Justa protege a los empleados contra la discriminación. Además de las agencias estatales, agencias operan a nivel federal para aplicar leyes similares.

Cualquier persona que trabaja en una granja puede hacer una demanda sobre su salario,

cuando tienen un contrato de prestación de servicios personales a las empresas, estas empresas tienen que observar las órdenes de la Comisión del Bienestar Industrial y no puede usar voluntarios.” <http://www.dir.ca.gov/dlse/opinions/1988-10-27.pdf>.

Interpretando esta opinión de la DLSE será muy importante para organizaciones sin fines de lucro que operan granjas urbanas. En particular, será necesario determinar lo que significa cuando la DLSE dice actividad ”comercial.”

Además, una persona que es un empleado de una organización sin fines de lucro no puede ser voluntario también para la organización, a menos de que las actividades voluntarias sean independientes de lo que el empleado hace día por día. Por ejemplo, alguien que sea un escritor para becas y recaudador de fondos para un huerto comunitario no puede ser un voluntario para ayudar con un evento de recaudación de fondos para la organización. Sin embargo, esa persona puede ser voluntario en los huertos de vez en cuando, con tal que la ayuda en los huertos no sea parte de la descripción normal del trabajo de esa persona.

Además, si los voluntarios también vienen a depender económicamente en una granja de una organización beneficencia, religiosa, o sin fines de lucro, y esperan recibir alimentos o un lugar para vivir, esos voluntarios pueden ser considerados como empleados según la ley federal.

¿Cuál es la definición de un interno, y cómo se aplica esta al contexto de granjas urbanas?

Tener un programa de internado es una manera de que una granja con fines de lucro puede incluir personas que la granja no pagan para tomar una parte en las actividades de la granja. Sin embargo, la definición legal de un “interno“ es muy estrecho, y muchas granjas que tienen "internos" están violando las leyes laborales sin darse cuenta. Un interno o aprendiz se define en California por los siguientes seis criterios:

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 25

1. La formación sea similar a lo que se da en una escuela de formación profesional;
2. La formación será para el beneficio de los aprendices o internos;
3. Los aprendices/internos no reemplazan a los empleados regulares, pero trabajan bajo la observación de los empleados;
4. El empleador no obtendrá ningún beneficio inmediato de las actividades de los aprendices/internos, y en ocasiones, los aprendices/internos obstaculizan las operaciones del empleador;
5. Los aprendices/internos no tendrán derecho necesariamente a un trabajo al finalizar el período de formación, y
6. El empleador y los aprendices/internos entenderán que los aprendices/internos no tendrán derecho a un sueldo por el tiempo pasado en la formación.

Para más detalles sobre la definición, vea: <http://www.dir.ca.gov/dlse/opinions/2010-04-07.pdf>

¿Qué tipo de trabajo puede hacer un contratista independiente para una granja urbana? Si alguien cumple con la definición de un contratista independiente, esa persona puede establecer las condiciones de su acuerdo de trabajo con una granja urbana, y ese acuerdo puede incluir el trabajo gratis. Por ejemplo, un abogado que presta servicios para una granja urbana puede prestar ciertos servicios gratuitos. Sin embargo, esto se debe a la relación del abogado a la granja es

4. La inversión del empleado presunto en los equipos o materiales requeridos por su trabajo o su empleo de ayudantes;
5. Si el servicio ofrecido requiere una habilidad especial;
6. El tipo de ocupación, incluyendo si el trabajo se realiza normalmente bajo la dirección del principal o por un especialista sin supervisión;
7. La oportunidad del presunto empleado de obtener ganancias o pérdidas dependiendo de su capacidad de gestión;
8. La duración de tiempo durante el cual los servicios se van a ser realizados;
9. El nivel de permanencia de la relación del trabajo;
10. El método de pago, ya sea por tiempo o por el trabajo; y
11. Si las personas relacionadas creen que están creando una relación de empleador empleado.

Incluyendo cuando no controla los detalles del trabajo, una relación empleador-empleado se encontrará si (1) el principal mantiene el control generalizado de toda la operación, (2) las hazañas de los trabajadores son una parte integral de la operación, y (3) la naturaleza del trabajo hace control detallado innecesario. *Yellow Cab Cooperative v. Workers Compensation Appeals Bd.*, 226 Cal. App. 3d 1288 (1991).

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 27

Parte II: Responsabilidades del Empleador

Ser un empleador viene con mucha responsabilidad—tanto a los empleados y al gobierno. Para una guía más completa de sus responsabilidades como empleador, le recomendamos el libro *El Manual del Empleador Legal*, publicado por Nolo Press. Mientras tanto, aquí están algunas de las responsabilidades básicas:

Cumpla con las leyes de salario mínimo y horas extras

Leyes salariales requieren que un empleador pague, al menos, el salario mínimo, que es 8 dólares por hora en California. La ley también requiere que un empleador pague por horas extras a menos que el trabajador puede ser considerado un empleado “exento.” Más información sobre la determinación de requisitos de horas extras se encuentra en: <http://www.dir.ca.gov>.

La Ley de Estándares Justos Laborales (la FLSA) es la ley principal del gobierno federal que afecta a los salarios de los trabajadores. 29 U.S.C. §§ 201 (2012). El Código Laboral de California sección 1171 es la ley principal que relaciona a los requisitos de los salarios.

Obtenga compensación laboral: Los empleadores de California están obligados a obtener seguro de compensación al trabajador, incluso si sólo tienen un empleado. Cuando un trabajador sufre una lesión, enfermedad, o la muerte a causa del trabajo, el seguro de compensación al trabajador puede ofrecer cuidado médico, beneficios para incapacidad temporal, beneficios para incapacidad permanente, beneficios suplementarios por la despedida del trabajo o de rehabilitación vocacional, y beneficios para familias de los difuntos.

Visite el sitio del Internet del Departamento de Relaciones Industriales de California para una explicación más detallada de los seguros y de compensación al trabajador, y por el papeleo administrativo pertinentes: <http://www.dir.ca.gov/dwc/employer.htm>

Puede encontrar una hoja de indemnización laboral para los empleadores en el sitio que sigue: http://www.dir.ca.gov/dwc/FactSheets/Employer_FactSheet.pdf

Contratando a los jóvenes: Hay reglas especiales que aplican a trabajadores jóvenes. Trabajadores que tienen menos de dieciséis (16) años no pueden trabajar las horas de otros trabajadores adultos. El intento de estas reglas es prevenir que los jóvenes dejen la escuela para trabajar.

Para más información sobre las leyes relacionadas a los niños que trabajan, visite:

<http://www.dir.ca.gov/dlse/DLSE-CL.htm>

Folleto sobre el trabajo de los niños: <http://www.dir.ca.gov/dlse/ChildLaborPamphlet2000.html>

Impuestos sobre la nómina de sueldos y otras retenciones: El empleador está obligado a retener el dinero del sueldo de cada empleado para los impuestos federales y estatales sobre ingresos, el seguro social, el Medicare, y el desempleo. El Departamento de Desarrollo Laboral de California ofrece servicios sobre impuestos estatales de nómina en su página de web, aquí: http://www.edd.ca.gov/Payroll_Taxes/default.htm

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 29

Un empleador también puede retener el dinero del sueldo de un empleado para el seguro médico, la asistencia social, o contribuciones para el retiro—pero sólo con el consentimiento del trabajador. Las normas estatales sobre las deducciones se puede ver aquí:

http://www.dir.ca.gov/dlse/faq_deductions.htm

Verifique la elegibilidad del empleado. Las leyes de inmigración requieren que los empleadores completen el Formulario I-9, el formulario de Verificación de Elegibilidad de Empleo para asegurarse que el empleado puede trabajar legalmente en los Estados Unidos. Para obtener información más detallada, y para ver las formas, vaya al página de web de la Oficina de Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS): www.uscis.gov.

Al derecho de la página hay una sección titulada “Verificación de Empleo.” Puede hacer clic en el siguiente enlace, que dice “I-9 central” para obtener información específica sobre el Formulario I-9. También puede llamar a éste número gratuito para obtener más información: (800) 357-2099.

causados por actos de la naturaleza o por la actividad externa, o por los actos u omisiones del propietario. Si hay zonas comunes—como entradas comunes, pasillos y baños—¿quién se encarga de su mantenimiento? ¿Va a cobrar el propietario los gastos de mantenimiento de las áreas comunes (CAM)? ¿Hay gastos razonables? Si se restablece parcialmente o en su totalidad el espacio, ¿tiene el propietario la obligación de reparar / reconstruir su espacio?

¿Por cuánto tiempo dura el arrendamiento? ¿Puede renovarlo? Por lo general, los arrendamientos obligan al propietario y el inquilino de comprometerse por un número determinado de años, y también dan al arrendatario la opción de renovar el arrendamiento por períodos adicionales. Por ejemplo, un arrendamiento puede durar por tres años, con una opción de renovar el contrato por dos años más.

¿Qué necesita en el espacio para dejarlo listo? ¿Hay algo que el propietario tiene que hacer con el espacio para que esté listo para su negocio? ¿En cuales condiciones debe estar el espacio? ¿Hay que instalar algo? ¿Qué sucede si el espacio no está listo cuando se inicia arrendamiento?

¿Cómo se determinará la renta? ¿Qué será la renta? ¿Se puede aumentarla y por cuánto? ¿Se puede negociar una renta más baja durante los primeros meses o pedir un mes de renta gratis mientras se mejora el espacio? ¿Establecerá una renta básica y pagar un porcentaje de renta adicional—por lo general determinada por las ventas totales de la empresa? ¿Habrá un depósito de seguridad? ¿Se mantendrá en una cuenta que devenga interés? ¿Cuáles son las condiciones para la devolución del depósito de seguridad?

¿Quién paga los impuestos de propiedad? Si hay varios inquilinos que comparten el pago de impuestos a la propiedad, ¿cómo se determina su porcentaje?

¿Cómo puede utilizar el espacio? Es bueno negociar un conjunto flexible de usos permitidos para el espacio, en caso de que su negocio cambie o usted necesite subalquilar el espacio a otro inquilino.

¿Puede hacer cambios en el espacio? ¿Será necesario modificar el espacio? Generalmente los arrendamientos le permiten hacer cambios razonables, especialmente en el caso de arrendamientos a largo plazo.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 31

¿Quién paga por los servicios públicos? Si hay medidores de electricidad compartidos que dan servicio al edificio, ¿como determinará su parte de los servicios públicos?

¿Se puede ceder o subarrendar el espacio? En el caso de que necesite salir antes del término del arrendamiento, pida al arrendador que le permita ceder o subarrendar el espacio, siempre y cuando el inquilino nuevo sea una persona razonable.

¿En cuales circunstancias puede rescindir el arrendamiento o retener la renta? Si el propietario no mantiene su responsabilidades según el arrendamiento, ¿en qué momento tiene usted el derecho de rescindir el arrendamiento o retener la renta? ¿Hay otras formas de terminó, como si su negocio no llega a un cierto nivel de ventas?

barrios residenciales. También la zonificación establece normas para que la tierra se usa lo mejor para el bienestar común.


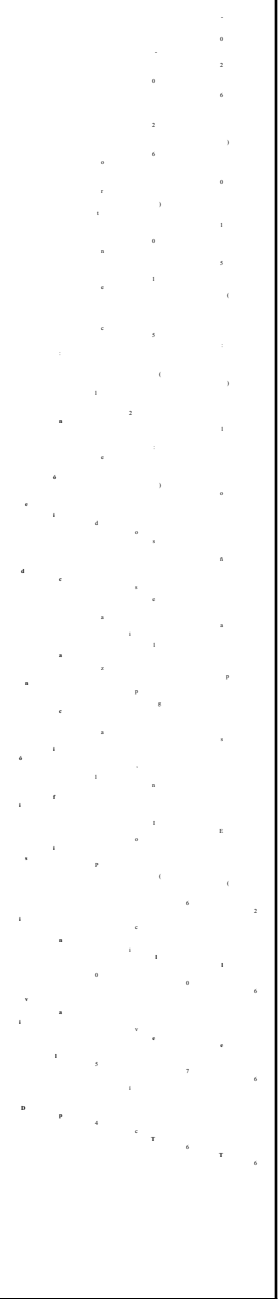
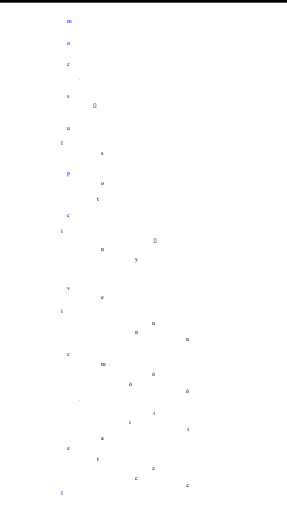
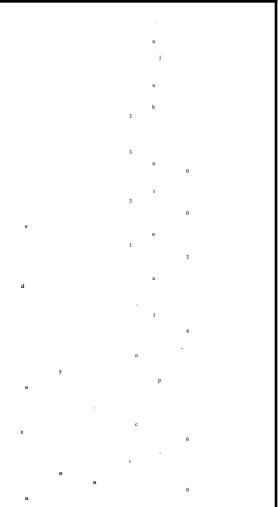
Cada ciudad tiene un código de planificación o ordenanza que dicta donde puede operar o no operar un negocio. Por ejemplo, la mayoría de las ciudades no permiten a una empresa operarse en una casa o apartamento residencial, o si se permiten, usualmente requieren una licencia especial (como para las oficinas de casa, las casas de grupo, el cuidado de los niños, y la tutoría).

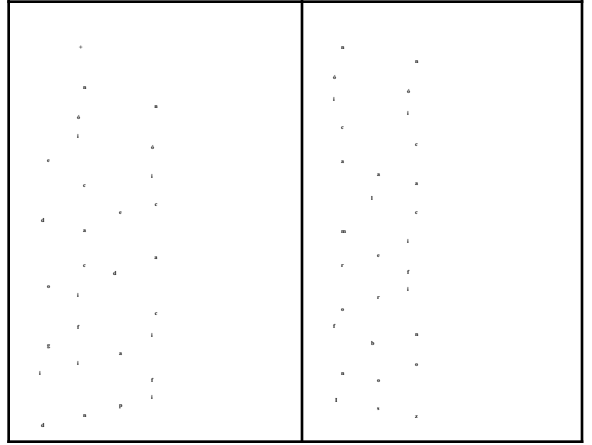
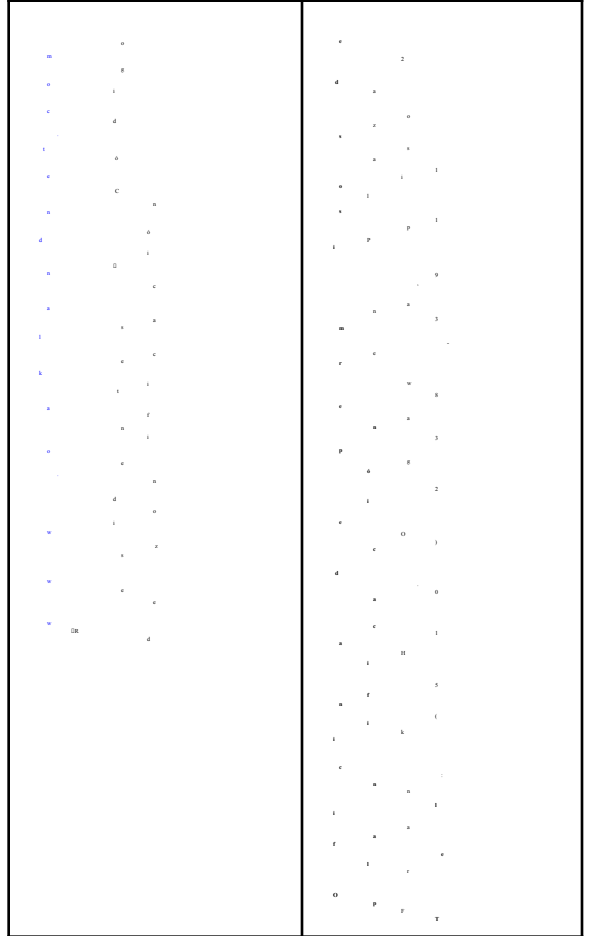
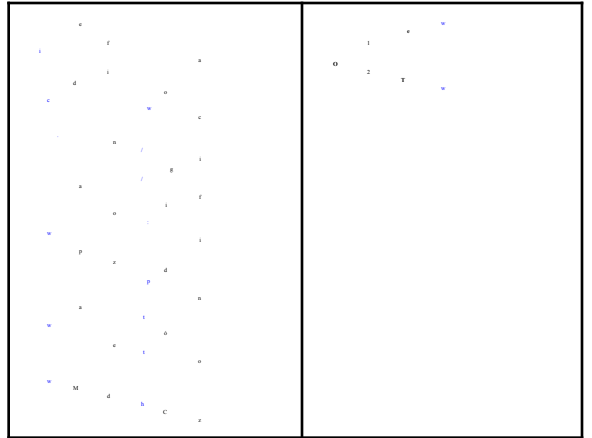
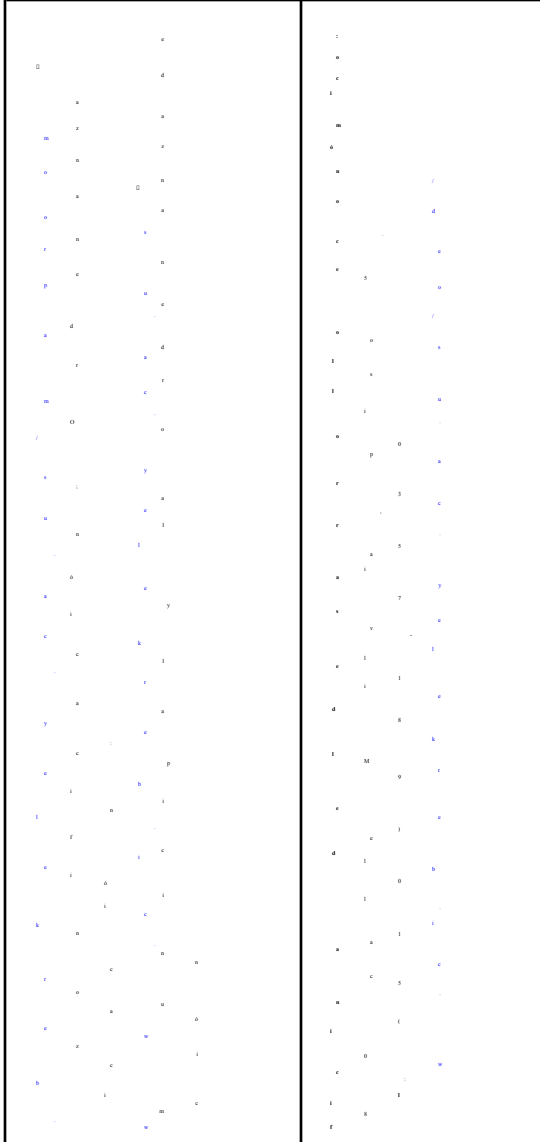
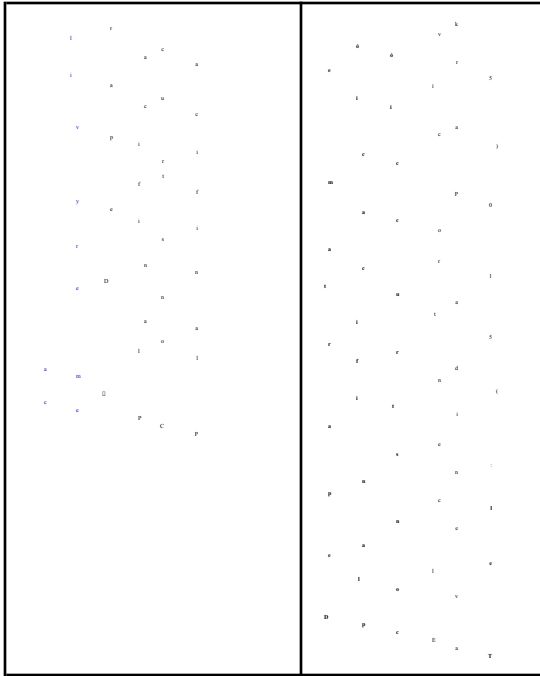
El código de planificación de la ciudad y el mapa de zonificación le puede dar una idea de donde puede operar su negocio. Es importante poner atención a las actividades y las facilidades permitidas y permitidas condicionalmente. Contacte al departamento de planificación para determinar cuales permisos van a necesitar por su negocio.

En un código de planificación de la ciudad, encontrará un índice, o una lista que dice lo que puede hacer y lo que no puede hacer en un lugar:

- **Actividades permitidas o permitidas condicionalmente**
 - Por ejemplo, hay zonas específicas de vivienda, cívicos de la comunidad, de negocios, de las actividades agrícolas o industriales
 - Cada actividad puede tener sus propias limitaciones, como la distancia necesita entre su negocio y un establecimiento del mismo tipo, de cual piso del edificio debe estar, etc.
- **Facilidades permitidas o permitidas condicionalmente**
 - Por ejemplo, una facilidad de una familia o de múltiples familias, una facilidad encubierta/ abierta/ drive-in, los tipos de firma permitida
- **Los estándares de la promoción inmobiliaria**
 - Por ejemplo, los tamaños de los lotes, la locación del edificio en el lote, etc.
- **Los estándares del diseño; los estándares del espacio abierto utilizable**

.....



A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z	
--	--

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Primero: Averigue su zona

Ejemplo del mapa de zonificación (El distrito Fruitvale de Oakland)



Este manual sirve para dar información. No es aviso legal.

Ejemplos de las zonas y las subcategorías (del Código de planificación de Oakland)

Categorías residenciales

- Unidad separada (US)
 - US-1 unifamiliar
 - US-2 dos familias permitidas
- Vivienda mixta (VM)
 - VM-1 (menor densidad)
 - VM-2
 - VM-3
 - VM-4 (mayor densidad)
- Residencial urbana (RU)
 - RU-1 (baja altura)
 - RU-2 (baja altura o altura media)
 - RU-3 (baja altura o altura media, mayor densidad)
 - RU-4 (altura media y gran altura en los principales corredores de ciudad) ○
 - RU-5 (los negocios de altura media, gran altura y planta baja en los principales corredores)

Categorías comerciales

- Centro de barrio (CB)
 - Vea a ejemplos posteriormente en éste manual
- Comunidad comercial (CC)
 - CC-1 (los centros de compras y los centros comerciales)
 - CC-2 (los negocios con fachadas en los corredores y las áreas comerciales de ciudad) ○
 - CC-3 (comercial de alto tránsito y servicio)
- Distrito central de negocios (DCN)
 - DCN-R (los negocios pequeñas y residenciales)
 - DCN-P (escaparates a nivel del suelo para el retail de peatones, piso superior de oficina/vivienda)
 - DCN-C (oficina y comercial de nivel del suelo, piso superior de oficina/vivienda/comercial)
 - DCN-X (vivienda/comercial/industria de bajo tráfico de nivel del suelo o de piso superior)

Industrial

- Industria de bajo tráfico (M-20)
 - Fabricación y afines, impacto externo limitado
- Industria de alto tráfico (M-40)
 - Fabricación y afines, debe estar separado de las viviendas

- Información para negocios de Richmond: <http://richmondca4business.com/>
- Localizador a escala nacional de los desiertos alimentarios: <http://ers.usda.gov/data/fooddesert/fooddesert.html>

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 37

LA SALUD Y LA SEGURIDAD PARA LAS EMPRESAS DE COMIDA

La visión de conjunto:

- La división de salud medioambiental en el departamento de salud pública por los condados de Alameda y Contra Costa controlan todas las facilidades de ventas alimentarias en el condado (con la exclusión de la ciudad de Berkeley) por sus programas de comida.
- Facilidades alimentarias incluyen: los restaurantes, los mercados, las panaderías, las tiendas de alcohol, los bares, los mercados agropecuarios certificados, el servicio de alimentos en las festivales y las ferias, los camiones de catering, carros de tacos los camiones de helado, los vehículos de frutas y verduras, las maquinas de vender la comida, las escuelas, los centros de enfermería especializada y las cocinas de hospitales
- El programa de comida
 - Hace inspecciones de rutina y de seguimiento
 - Investiga reclamaciones y las enfermedades transmitidas por comidas sospechosas
 - Lleva a cabo la retirada de alimentos
 - Ofrece clases y entrenamientos multilingües sobre la salud alimentaria
 - Conduce revistas al plan para facilidades nuevas y las remodeladas
 - Expide los permisos

Las reglamentos adecuadas de salud y seguridad varían basado en el tipo de empresa alimentaria. Para información específica para una facilidad, contacte:

La división de salud medioambiental en el departamento de salud pública para el condado de Alameda, división de seguridad alimentaria: <http://www.acgov.org/aceh/food/index.htm> La división de salud medioambiental en el departamento de salud pública para el condado de Contra Costa: <http://cchealth.org/eh/retail-food>

¿Cuál tipo de certificación necesita para manipular las comidas?

Si va a manipular los alimentos, por lo menos una persona supervisando la seguridad alimentaria necesite recibir certificación por el departamento de salud pública por su condado. Esto involucra tomar una clase donde aprenderá todos los aspectos de manipular la comida seguramente. Las clases se ofrecen en varios lugares en los condados de Alameda y Contra Costa, y por otros proveedores privados. Todos los proveedores tienen que usar uno de los exámenes reconocidos nacionalmente de seguridad alimentaria (ServSafe, Thompson Prometrics, y el registro nacional de profesionales de seguridad alimentaria). Las clases se enseñan en inglés y español. Los costos de las clases y el examen en Alameda es 131 dólares (\$131) la primera vez y 95 dólares (\$95) para la recertificación.

venta debe tener:

- Materiales certificados por el instituto de estándares nacionales estadounidenses
- Paredes, pisos, techos y lámparas lavables
- Un propietario o empleado que ha cumplido el examen de certificación de seguridad alimentaria
- Cuatro sumideros: un lavamanos de tres (3) compartimentos para lavar los utensilios, un lavamanos para lavar las manos (con las toallas de papel), un sumidero de piso (trapeador) y un lavamanos para lavar la comida. Necesita tener jabón y toallas individuales (de papel) aprobado a nivel federal.
- Señales que reconocen a los empleados que laven sus manos si manipulen a la comida.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 39

Los requisitos de temperatura:

- Los alimentos tienen que ser mantenidos al nivel de 41 grados de Fahrenheit o bajo de 135 grados de Fahrenheit.
- Los congeladores tienen que ser mantenidos al nivel de 5 grados de Fahrenheit o menos • El agua caliente para lavar las manos tiene que correr entre 100 y 108 grados de Fahrenheit • El agua caliente para los sumideros de lavar las mercancías, preparar los alimentos, y trapeador tienen que ser mantenidos por lo mínimo a 120 grados de Fahrenheit en el grifo

Los requisitos de manipular la comida:

Empleados que manipulan los alimentos necesitan tener cuidado en una manera que minimaliza la probabilidad de contaminarlos:

- Los empleados tienen que lavar sus manos después de tocar su cara o otras partes corporales, usar el baño, comer o beber, tocar un animal o casi todo excepto la comida. • Empleados que manipulan comida tienen que llevar guantes si tienen unas cortes, llagas o erupciones en sus manos o su llevar el esmalte de uñas.
- Tiene que lavar los utensilios, contenedores, etc. que tocan los alimentos cada cuatro (4) horas o con más frecuencia si es necesario.
- Tiene que lavar los utensilios, contenedores etc., en agua jabonoso, enjuagarlos en agua clara, entonces desinfectarlos en una solución de lejía (100 partes por millón, 1 onza de lejía por 4 galones de agua), y secarlos en el aire
- Tiene que eliminar los residuos de alimentos (basura) de la facilidad cada día
- Nadie puede residir en el lugar donde la comida está preparada.
- Ninguna persona enferma puede trabajar en la facilidad de preparación alimentaria. • Los alimentos tienen que estar mantenidos en contenedores sellados mientras que en el almacenamiento y mantenidos por lo menos a las seis pulgadas del suelo en todo momento.

Tiendas que venden productos alimentarios

Estos reglamentos aplican a tiendas pequeñas de productos alimentarios (de 300 pies cuadrados) donde solo las comidas preenvasadas y no potencialmente nocivas se venden, pero no se abren o no se procesan. Estas tiendas necesitan un lavamanos para los empleados y un sumidero separado de piso (trapeador), pero no necesitan un sumidero de lavar los alimentos o los platos. No obstante, si servirá cualquier alimento no empacado o preparado, en porciones o

¿Qué pasa con las otras preguntas que tenga en relación a la salud y la seguridad?

Compruebe el sitio de web del departamento de salud medioambiental por su condado. Ellos también están dispuestos a responder cualquier pregunta directamente.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 41

OBTENIENDO FONDOS PARA UNA COOPERATIVA DE TRABAJORES

Parte I: Préstamos Bancarios y Financiamiento Alternativo

En razón de su estructura característica única, la cooperativa de trabajadores tiene dificultades en obtener financiamiento para iniciar sus negocios. Esta sección del manual busca presentar algunas pistas de cómo financiar su negocio cooperativo. Es muy importante notar que las cooperativas de trabajadores son constituidas de distintas formas jurídicas, teniendo tratamiento tributario específico y sujeto a complejas reglas conables que necesitan el auxilio de abogados, contadores y consejero de negocios.

¿Qué es capitalización?

Capitalización constituye los fondos que necesita un negocio para comenzar. Es definido como los fondos necesarios para el comienzo de una empresa. Esta sección contiene sugerencias sobre la manera de obtener fondos financieros. Esto no sirve como una substitución para los consejos de un abogado, un consejero de negocios, o un consejero financiero.

El financiamiento de un negocio generalmente

Una de las maneras para tener éxito cuando uno empieza un negocio es obtener fondos suficientes. Normalmente hay tres tipos de capital: las contribuciones de los dueños (participación interna en el capital social), préstamos de bancos (deudas), y dinero de inversores (participación externa en el capital social).

La fuente inicial del capital de la sociedad de trabajadores es la contribución de capital de los miembros fundadores. (e.g. cada miembro fundador contribuye con un montante para obtener una participación/acción de la compañía cooperativa). La acción de afiliación es el término que se refiere a la contribución para obtener la condición de miembro de la cooperativa. El valor dado por los miembros también es conocido como Capital Social. El Capital Social representa la parte de la propiedad que corresponde a un determinado miembro de la sociedad.

Mejores practica para un dueño interesado en obtener prestamos bancarios Se usted está interesado en obtener un préstamo bancario u otra forma de financiamiento tradicional esta parte presentará algunas informaciones útiles para abordar un banco o una unión de crédito. Algunas de esas situaciones son desafiantes especialmente en el momento de lanzar un nuevo negocio, llamado de *start-up*.

- **Exigencia de Garantías.** Bancos exigen que las personas presenten bienes en garantía del préstamo bancario en caso de no pagamiento. Si los miembros no tienen condiciones de presentar ningún bien, el banco puede exigir que una tercera persona asegure el pagamiento del débito.
- **Plan de Negocios.** Los prestadores de dinero también exigen un plan de negocios que presenten un visión clara de la operación y como la empresa pretende convertir su idea en dinero.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 43

- **Prueba de tendencia de rentabilidad.** Es común que las instituciones financieras tradicionales exijan la demostración rentabilidad del negocio (normalmente dos a tres años).
- **Tamaño del Préstamo.** Es más fácil obtener más recursos en un financiamiento bancario tradicional que en otras formas alternativas. De otro lado, muchas cooperativas de trabajadores no necesitan grandes montas de dinero para iniciar el negocio.

La siguiente sección describe las mejores maneras de obtener fondos bancarios. Una de las metas de esta sección es ayudarle entender los obstáculos en trabajar con un banco y ayudarle superar los obstáculos.

Mejores Prácticas:

1. Preparación.

Buena preparación es lo que puede determinar su éxito en obtener fondos para su empresa. Poca gente puede ir al banco sin preparación y obtener el préstamo necesario. Su empresa Debe evaluar su situación financiera y la de sus socios en preparación para las interacciones con las instituciones financieras. Tendrá que coleccionar todos los documentos de los miembros de la asociación y evaluar sus fondos, su crédito, deudas, etc. Entonces tendrá que decidir si intereses de su interés obtener fondos individualmente (por ejemplo, si uno de los miembros tiene buen crédito y pudiera obtener el préstamo) o colectivamente (por ejemplo si ustedes combinan todo los fondos que tienen y firman juntos para el préstamo).

Puede recibir una calificación de crédito gratis cada año por la página de web

CDC/504:

- Una Compañía Certificada de Desarrollo (CDC – *Certified Development Company*) es una corporación privada y sin finalidades lucrativas creada para contribuir con el desarrollo de una comunidad. Las CDCs trabajan con SBA y el sector privado ofrece el financiamiento para los pequeños negocios que ayudan el desarrollo económico de la comunidad.
- Ese préstamo **DEBE** ser utilizado para adquisición de activos fijos:
 - ⌘ Compra de tierras y de edificios;
 - ⌘ La compra de mejoras, incluyendo calificaciones, mejoras de calles, servicios públicos, estacionamientos y paisajismo;
 - ⌘ Construcción de nuevas instalaciones o modernización, renovación o conversión de las instalaciones existentes; y
 - ⌘ Adquisición de máquinas y equipamientos durables
- Este dinero **no puede ser utilizado** para adquisición de insumos, pagamiento de otros préstamos o refinanciamiento.
- También existe el crédito a nivel estadual por el *California Small Business Loan Guarantee*
 - Este programa permite que los negocios consigan obtener crédito y a desarrollar su histórico de crédito para que futuramente consiga busca financiamiento por su propia cuenta.
 - Requisitos para los candidatos:
 - ⌘ Cualquier pequeño negocio así definido por el SBA (generalmente, negocios con 100 empleados o menos).

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 45

- Exigencia de uso:
 - ⌘ Los recursos deben ser utilizados primordialmente en California y destinado para la mejoría del negocio, como por ejemplo, en la ampliación de las instalaciones o compra de nuevos equipamientos.

Modo alternativo de obtener fondos:

Los préstamos de bancos son difíciles obtener. Una alternativa es un microcrédito. Un microcrédito es un préstamo pequeño con bajo interés para gente humilde y de pocos recursos. Una organización que ofrece estos tipos de préstamos comprende las dificultades que se presentan a empresarios de la comunidad. Dos ejemplos buenos de organizaciones que ofrecen microcréditos son "Kiva Zip" y "Working Solutions." Lea la sección arriba sobre inversiones sociales para más información.

Conclusión

Obteniendo un préstamo para un negocio no es fácil. Aunque un préstamo no es algo que sea bueno para el inicio de su empresa, con tiempo, su negocio será más estabilizado y un préstamo podría ser algo útil para ayudar la empresa a crecer. Pero si lo necesita, mantenga el ánimo durante el proceso.

Recursos:

convencerlos que su negocio será una buena inversión financiera. Los bancos y otras instituciones de préstamo quieren ver que un negocio tenga equidad suficiente, también, antes de hacer el préstamo. Antes de discutir los préstamos bancarios, considere métodos alternativos para obtener los fondos necesarios.

Mejores practica para un dueño interesado en obtener prestamos bancarios La siguiente sección describe las mejores maneras de obtener fondos bancarios. Una de las metas de esta sección es ayudarle entender los obstáculos en trabajar con un banco y ayudarle superar los obstáculos.

Mejores Prácticas:

6. Preparación.

Buena preparación es lo que puede determinar su éxito en obtener fondos para su empresa. Poca gente puede ir al banco sin preparación y obtener el préstamo necesario. Deba evaluar su situación financiera y la de sus socios en preparación para las interacciones con las instituciones financieras. Tendrá que coleccionar todos los documentos de los miembros de la asociación y evaluar sus fondos, su crédito, deudas, etc. Entonces tendrá que decidir si está en su mejor interés obtener fondos individualmente (por ejemplo, si uno de los miembros tiene buen crédito y pudiera obtener el préstamo) o colectivamente (por ejemplo si ustedes combinan todo los fondos que tienen y firman juntos para el préstamo).

Puede recibir una calificación de crédito gratis cada año por la pagina de web www.annualcreditreport.com, que es apoyada por el gobierno federal. Tenga cuidado con usar otras páginas de Internet; estas pueden resultar en fraude. También tendrá que tener documentos financieros cuando hable con directores financieros. Es mejor traer más documentos y no dejar duda. También incluya información que no le favorezca, como una calificación de mal crédito, o el incumplimiento de una deuda. Tendrá que platicar sobre lo

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 47

bueno y lo malo de la situación financiera individualmente o la del grupo y preparar para discutirla cuando sea necesario.

7. Entendiendo la perspectiva de ellos.

Un banco es un negocio. Ellos quieren reducir su riesgo y incrementar su retorno financiero. Es muy importante entender que los directores financieros, o cualquier persona con quien usted éste negociando en un banco o centro financiero, tienen que seguir ciertas reglas institucionales. Estas reglas dependen de cada banco y unas son más fácil de superar. La institución financiera estará interesada más en saber cuanto dinero necesita, los planes de cómo va usar el dinero y como va pagar el dinero a tiempo.

8. Investigación: Hable con otros negocios.

Aunque unos centros financieros comparten sus reglas de cómo determinan si alguien cualifica para un préstamo, todos no lo hacen. Pero usted puede encontrar información útil de otras empresas en la comunidad. Es posible obtener buena información de cuales bancos le ayudan y cuales otros no habían hablado con otros negocios.

9. Ponga atención a todos los detalles.

Impuesto sobre las ventas de California

Muchos productos de comida tienen una exención sobre el impuesto de ventas. Pero tiene que coleccionar un impuesto si la **comida caliente es preparada**. El impuesto sobre las ventas aplica a comida consumida en sus comodidades (como restaurantes), ventas para consumo cerca de comodidades para estacionamiento, o ventas para el consumo donde se cobra admisión (como en los conciertos o las ferias).

La ley sobre comida y ventas es muy complicada. Por ejemplo, si la comida es para llevar, la cuestión si se paga el impuesto depende en la regla “80/80”: al menos de que puede mantener información de esas ventas separadas, tendrá que coleccionar impuestos si 1) más del ochenta por ciento (80%) de sus recibos son de la venta de “productos de comida,” y 2) más de ochenta por ciento (80%) de sus ventas de productos de comida son considerados productos que requieren impuestos. ¡Asegúrese de mantener información sobre todo antes de declarar exenciones!

La BOE ha preparado a detalle una guía del impuesto sobre ventas de productos de comida. *Vea* Publicación 22: La Industria de Comida y Bebidas: <http://www.boe.ca.gov/pdf/pub22.pdf>.

Para la letra de la ley, vea *Reglamentos de Impuestos Sobre Ventas y Uso*, Artículo 8: Productos de Comida. www.boe.ca.gov/lawguides/business/current/btlg/vol1/sutr/sales-and-use-tax-regulations-art8-all.html.

Impuestos sobre la propiedad personal del negocio

Si registra su negocio en el condado de Alameda o Contra Costa, el asesor del condado va a pedirle que llene papeleo sobre la propiedad personal del negocio y que pague un impuesto de propiedad personal cada año. El papeleo tiene que incluir el costo del materiales, equipo, y artículos fijos en cada localización de su negocio. Éste papeleo no necesita mencionar el inventario del negocio, cuyo es exento de impuestos. Para más información, llame el asesor de su condado.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 49

Impuestos de renta—Registre los impuestos con el estado y el gobierno federal Al menos de que su negocio sea propietario único, necesitará registrar los impuestos sobre la renta para su negocio. Si es propietario único, solamente tendrá que reportar las ganancias de su negocio y los gastos en su registro personal.

La entidad que escoja puede afectar cuanto paga de impuestos: Hay muchas entidades que uno puede escoger como corporaciones cooperativas, sociedades de responsabilidad limitada (LLC), corporaciones S, etc., y cada tiene diferentes reglas sobre los impuestos. Un abogado o especialista en impuestos puede determinar cual estructura es ideal por usted.

Deducir los gastos: Puede bajar sus impuestos si mantiene información suficiente sobre los gastos de su empleo. El IRS le permite deducir gastos “ordinarios, necesarios, y razonables” en relación con su negocio. Esto también incluye gastos de viaje, vehículos, renta, utilidades, interés, gastos para ayuda profesional, entretenimiento, equipo, etc... pero solamente si estos gastos sean “útiles y apropiados” para su negocio y si mantenga un registro. El IRS ha publicado

Recuerde: Cualquier persona lo puede demandar por cualquier razón. Incluso si la afirmación es una mentira, usted tendrá que gastar dinero en abogados.

2. Está bien, me convenció. ¿Qué tipo de seguro requiero?

Antes de decidir qué tipo(s) de seguro debe comprar, usted debe identificar los riesgos asociados con lo que está haciendo y cómo opera:

- ¿Vende alimentos en un mercado de agricultores? Usted probablemente requiera un seguro de responsabilidad general, o de “resbalón y caída” para cubrirle por cualquier accidente que se produzca en su puesto o espacio.
- Vende comida directamente o a través de un CSA? Quizá necesite un seguro de responsabilidad civil por productos defectuosos, o seguridad alimentaria, para cubrir cualquier posibilidad de que alguien se enferme a consecuencia de ingerir (comer) sus alimentos.
- ¿Tiene cultivos? Puede necesitar seguro de cultivos y seguro contra desastres. • ¿Utiliza un vehículo de reparto o equipo agrícola? Usted necesitará una póliza de seguro de automóviles y seguro de propiedad.
- ¿Tiene empleados? Entonces necesitará un seguro de compensación al trabajador.

Miremos los tipos de seguros más comunes:

a. Seguro de Responsabilidad General

Seguro de responsabilidad general cubre las lesiones corporales, daños a la propiedad, y un puñado de pérdidas que pudieran producirse como consecuencia de la operación de su negocio. Responsabilidad civil general también se conoce a veces como seguro de “resbalón y

caída”, y es especialmente importante si usted tiene un “local”, como un puesto de

“Asegurado+

Adicional”+es+una+ persona+que+goza+de los+beneficios+de+estar+ cubierto bajo+una póliza+de+seguro+ comprado por+otra+ persona

mercado de agricultores o tienda, donde el público visitará su negocio. Incluso si usted está arrendando su espacio, es probable que el propietario le exija que presente pruebas de que usted tiene este seguro, y el propietario le puede pedir que lo agregue a él/ella a su póliza como un “asegurado adicional”. Usted necesitará consultar con su proveedor de seguros para ver cómo y si se puede agregar a otra persona u organización a su póliza.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 51

Responsabilidad para granjas de traspatio: Hoy en día, muchas personas utilizan los traspacios (patios traseros) para cultivar alimentos para su comunidad o para un negocio. El seguro sobre riesgos del hogar generalmente cubre las lesiones que se produzcan en la propiedad si el perjudicado es el invitado de un propietario y si la actividad no es para un fin comercial. Las lesiones relacionadas con proyectos de huerto de traspatio informales y no comerciales probablemente están cubiertas por el seguro sobre riesgos del hogar, pero es una buena idea verificar esto con su compañía de seguros sobre riesgos del hogar.

Pero ¿qué pasa si usted quiere vender sus productos agrícolas del traspatio? Será importante que los agricultores de traspatio revisen sus pólizas de seguro sobre riesgos del

comparan una granja urbana a una granja comercial grande que tiene camiones, tractores, productos químicos, actividades de movimientos repetitivos, u otras actividades con un mayor riesgo de lesión. Es una buena idea llamar a distintas compañías de seguro o corredores de seguro hasta que encuentre uno que entiende las granjas urbanas pequeñas. Una sugerencia es decirle a la aseguradora o corredor de seguros que usted es un "huerto" urbano, en lugar de una "granja". Otra es preguntar si el asegurador ofrece seguro para "granjas hobby", es decir granjas de pasatiempo. Por supuesto, usted debe ser honesto acerca de las actividades que llevan a cabo, incluyendo el cultivo de alimentos para la venta, si aplica. Sin embargo, la reformulación de la actividad como un huerto puede inducir a las aseguradoras a elegir una póliza de seguro que es más asequible y mejor se adapte a su actividad.

Para obtener más información sobre los requisitos de compensación al trabajador para los empleados, véase http://www.dir.ca.gov/DWC/FactSheets/Employer_FactSheet.pdf, and www.insurance.ca.gov.

3. **¿Qué tanto seguro debo comprar?**

Esta es una decisión que sólo usted y su grupo pueden tomar. Hay muchos tipos de seguros disponibles y el proyecto podría quedar en banca rota si usted los compra todos. Piense en el nivel de riesgo asociado a su producto en particular, y hable con un buen corredor de seguros que esté familiarizado con lo que espera hacer con su proyecto.

4. **Suena caro. ¿Qué puedo hacer para reducir el costo del seguro?**

Investigue si se puede asociar con o ser miembro de una entidad más grande, que puede ofrecer descuentos de seguros. Por ejemplo, el Land Trust Alliance (LTA, por sus siglas en inglés) tiene paquetes de seguro a descuento para sus miembros:

- Usted deberá tener estado 501 (c) (3), o estar en el proceso de obtención de estado 501 (c) (3).
- También tendrá que adoptar los "Estándares y Prácticas" de LTA, que es una resolución de directrices legal no vinculante para la operación responsable de un fideicomiso de tierras.
- Las cuotas anuales de membresía de LTA se basan en el presupuesto anual de su organización.

Si usted es una organización sin fines de lucro 501(c)(3), considere comunicarse con las compañías de seguros que trabajan exclusivamente con organizaciones sin fines de lucro, como First Nonprofit Insurance Company. Nonprofits Insurance Alliance of California (NIAC) puede ser útil.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 53

5. **¿Que mas puedo hacer para protegerme?**

a. **Acuerdos de indemnización**

Acuerdos de indemnización, o de "eximir de responsabilidad", pueden brindar protección adicional al exigir que alguien más pague los honorarios y gastos legales si usted es demandado por un tercero. Si usted puede conseguir este tipo de acuerdo puede depender de la posición de poder que usted tiene en la relación. Por ejemplo, un mercado

puesto de mercado de agricultores. No querrá enterarse de esto después de presentar una reclamación.

Sea seguro. Una de las mejores maneras de prevenir riesgos es adoptar prácticas y políticas de seguridad. Ofrezca capacitación sobre la seguridad a las personas, elimine los riesgos, ponga anuncios de advertencia—un poco de cuidado tendrá un gran impacto en la prevención de lesiones y el evitar riesgos.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 55

COMIDA CASERA

En 2012, la legislatura de California aprobó una la Ley de Comida Casera de California (“the

que quieren vender sus productos por una tienda o restaurante necesitan obtener un Permiso de Clase B, que requiere una inspección anual por un oficial del departamento de salud pública.

- Etiqueten sus productos con un nombre común o descriptivo, una lista de ingredientes en orden descendente determinado por el peso de cada ingrediente, el nombre de la empresa, el número de su permiso del departamento de salud pública, y las palabras “Hecho en una Cocina Casera.” Si la empresa tiene un permiso de Clase B, necesite etiquetar su producto con el nombre del condado en que está registrada. El peso neto necesita haber en la etiqueta por la mayoría de productos.
- Completen un curso de Procesador de Alimentos proporcionado por el Departamento de Salud Pública de California, como el departamento estatal describe aquí:
<http://www.cdph.ca.gov/programs/Pages/fdbCottageFood.aspx>.

El Centro Legal para Economías Sostenibles tiene más información sobre la Ley de Comida Casera de California en su sitio de web, aquí: <http://www.theselc.org/cottage-food-laws>.

PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE LA LEY DE COMIDA CASERA DE CALIFORNIA

Nota importante: *El Departamento de Salud Pública del Estado (CDPH) tiene un sitio de web que tiene información sobre negocios de comida casera [aquí](#). Note que el Centro Legal para Economías Sostenibles (SELC) y el Estado tiene interpretaciones diferentes sobre esta ley nueva: (1) CDPH ha informado al público general que las ventas de comidas caseras solamente pueden ocurrir en el condado en que las comidas están hechas. SELC tiene la interpretación que las ventas de comidas caseras pueden ocurrir en cualquier lugar en California, incluyendo todos los condados. También, (2) CDPH ha informado al público general que dueños de estos negocios no pueden enviar comidas caseras por el correo. SELC cree que no hay ninguna justificación legal para crear esta limitación, y SELC cree que productores de negocios de comidas caseras pueden usar el correo para repartir sus productos.*

SELC no provee consejos legales acerca de la Ley de Comida Casera de California, y la información abajo no se debe considerar como consejos legales. Si usted tiene preguntas que son específicas a su negocio, por favor consulte a un abogado.

¿Que son mermeladas, jaleas, confituras, y mantequilla de fruta que cumplen con el estándar descrito en el Apartado 150 del Título 21 del Código de Regulaciones Federales?

Usted puede leer las definiciones de estas palabras [aquí](#). SELC planea abogar para aumentar los tipos de mermeladas y otros confituras de frutas permitidas según la nueva ley.

¿Qué son “comidas no potencialmente nocivas”?

Comidas no potencialmente nocivas son comidas con actividad acuosa baja y acidez alta que inhiben el crecimiento de microorganismos peligrosos. Básicamente, la frase se refiere a comidas no perecederas, las cuales son comidas que normalmente no se mantienen refrigeradas. Comidas son legalmente definidas como “no potencialmente nocivas” si tienen un pH menor de 4.6 y un valor de actividad acuosa (a_w) de 0.85 o menos. Las comidas perecederas, tales como pasteles de queso, rellenos de natilla, o pasteles de merengue, no están cubiertos en esta ley. Para vender

comidas que requieren refrigeración, es necesario prepararlas en una cocina comercial autorizada y tomar una clase de capacitación para manipuladores de alimentos. Contacte su departamento de salud local para los requisitos.

¿Es necesario obtener un permiso del Departamento de Salud?

¡Sí! Puede escoger entre dos tipos de permisos, dependiendo de si pretende vender todos sus productos alimenticios directamente a los consumidores o si pretende vender algunos productos en tiendas locales o restaurantes.

Un permiso de Clase A será necesario si usted (miembros del hogar y/o su empleado) solo vende *directamente* a consumidores en California. Esto incluye ventas en mercados de agricultores, en puestos de venta en carreteras, en festivales y otros eventos, desde su casa, o de cualquier lugar en el cual usted o su empleado/a vende el producto alimenticio directamente a los consumidores. Esto también incluye la venta de pasteles de bodas o de otras comidas compradas por un individuo para ser servidas a los invitados de un evento.

Un permiso de Clase B será necesario para vender indirectamente a consumidores; por ejemplo, al vender su comida a tiendas, restaurantes, cafés, o cualquier otro tipo de negocio. Dicho de otro modo, un permiso de Clase B es necesario si usted tiene cuentas para clientes mayoristas. Tome nota de que solo se puede vender al por mayor a negocios dentro del condado en el cual su comida se produce, a menos de que un condado diferente específicamente elija permitir ventas indirectas de productos alimenticios de operaciones caseras de otros condados.

¿Cuánto cuestan los permisos?

Todavía no se sabe. El precio será fijado por el Departamento de Salud Ambiental de condados individuales, dependiendo de cuánto les cueste a ellos suministrar los permisos. El Departamento de Salud local de su condado debería saber el costo de los permisos.

Quiero hacer ventas directas y también ventas indirectas, ¿Necesito un permiso de Clase A además de un permiso de Clase B?

No, solo se requiere un permiso de Clase B.

¿Es requerida una inspección de mi cocina?

En general, depende si usted conducirá ventas directas o indirectas. Las operaciones de comida casera con un permiso de Clase A que solo conducen ventas directas (vea “¿Es necesario obtener un permiso del Departamento de Salud?” para más información) no requieren que la cocina sea inspeccionada, a menos de que el departamento de salud local tenga una razón específica para sospechar que la operación de comida casera está en violación de la ley. Las operaciones de comida casera con un permiso de Clase B que conducen ventas indirectamente (que también pueden conducir ventas directas) requieren una inspección anual de las cocinas. Por esta razón, un permiso de Clase B cuesta más que un permiso de Clase A. No obstante, tanto operaciones de comida casera de clase A como de clase B pueden requerir una inspección de cocina si el departamento de salud ambiental local tiene una razón específica para sospechar que una violación de la ley haya ocurrido.

vende alimentos en un evento en el cual la gente consume los productos inmediatamente después de comprarlos. Aparte de estos tipos de situaciones, las operaciones de comida casera en general no necesitarán cobrar el IVA. Para más detalles sobre el IVA y alimentos, consulte a un abogado o consulte esta guía: <http://www.boe.ca.gov/pdf/pub22.pdf>

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 59

¿Tengo que establecer una sociedad de responsabilidad limitada o una corporación para dirigir mi empresa de comida casera?

No hace falta establecer una sociedad de responsabilidad limitada o una corporación para su negocio, pero si no lo hace, la ley considerará su negocio como una Sociedad Unipersonal o como una Asociación de dos o más Personas. Después de consultar a un abogado o a un asesor de impuestos, es posible que usted decida que preferiría que su negocio fuera una Corporación o una Sociedad de Responsabilidad Limitada [LLC], porque esto le proporcionaría más protección de responsabilidades, entre otros beneficios posibles, si lo maneja correctamente. Hay muchos factores a considerar que serán únicos para su negocio en esta decisión acerca de su empresa que usted quizás querrá investigar más a fondo.

¿Tengo que pagar impuestos sobre los ingresos de mi negocio de comida casera? Sí. Consulte a un profesional de impuestos para más detalles.

¿Todavía aplican códigos de zonificación locales?

Sí. Chequee con el departamento de zonificación o de planeamiento urbana de su ciudad o municipalidad para averiguar si hay leyes o regulaciones para ocupaciones en casa. Si existen, es posible que usted necesite un permiso de la ciudad para operar un negocio de su casa, pero la ciudad o el condado no le pueden negar un permiso siempre y cuando su negocio cumpla con las reglas que limitan la cantidad de ruido y tráfico que su negocio puede generar, o con otras reglas semejantes que pueden aplicar a una ocupación en casa.

¿Dónde puedo vender mis productos?

Tome nota que para vender alimentos o cualquier otro producto, generalmente hay leyes de la ciudad o del condado que le pueden requerir tener un permiso. La mayoría de mercados de agricultores, organizadores de eventos, y tiendas de ventas al público tienen sus propias políticas con respecto a la venta de ciertos tipos de alimentos. Esta página de preguntas frecuentes solo cubre información acerca del registro y obtención de permisos para ventas de comida casera por los departamentos de salud ambiental, que hacen cumplir las leyes del estado de salud y seguridad, pero no las leyes de la ciudad o del condado (incluyendo leyes de zonificación). A respeto de la Ley de Comida Casera de California, usted *sí puede* vender sus productos en mercados de agricultores y ferias, desde su propia casa, en eventos especiales, o en cualquier lugar en California siempre que usted o su empleado esté vendiendo el producto directamente al consumidor. Si obtiene una licencia más costosa de Clase B, la cual requiere una inspección anual de su cocina, se le permite vender sus productos en supermercados, restaurantes, y tiendas dentro del mismo condado en el cual sus productos son procesados. Usted *no puede* vender sus productos de comida casera a través de líneas interestatales. Usted *tampoco puede* vender sus productos a supermercados, restaurantes, o tiendas fuera del condado a menos de que ese condado haya decidido aceptar productos de comida casera de otros condados, vendidos por comerciantes locales.

¿Que es una fuente aprobada? ¿Como puedo determinar si mis ingredientes son de fuentes aprobadas?

Si compra sus ingredientes de un mercado normal, un mayorista, o de un granja/agrícola que vende sus productos en un mercado certificado de granjeros, todos estos vendedores cualifican como fuentes aprobadas.

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 61

¿Pero, cuales son los reglamentos si quiero usar frutas o nueces que yo crezco en mi huerto? ¿Puedo usar frutas del huerto de mi vecino—sean de una fuente aprobada? Es posible que las frutas y nueces que usted o su vecino crecen no cualifiquen como ingredientes de fuentes aprobadas. Pero, es posible convertir su cosecha personal a una fuente aprobada. Cada condado tiene sus propias reglas sobre obtener el estatus de una fuente aprobada. En algunos condados, el departamento de salud pública determina cuales fuentes pueden ser aprobadas, y en otros condados el departamento de agricultura hace esta determinación. Si no sabe cual departamento hace esta determinación, llame a su departamento de salud pública y pregúntele acerca de como poder obtener el estatus de una fuente aprobada para su huerto. Note que es probablemente que la Legislatura considerará una ley para normalizar el proceso de obtener este estatus de fuentes aprobadas para cada negocio de comida casera en el estado. Entonces, si su condado o ciudad no tiene un proceso fácil para obtener el estatus de una fuente aprobada para su huerto, esperamos que ellos lo hagan el próximo año. Imprima [aquí](#) para recibir nuestro boletín sobre la Ley de Comida Casera y otras leyes que tendrán un efecto en la agricultura urbana.

¿Mi departamento de salud pública está pidiéndome tanta información! Necesito proveer toda la información abaja para obtener mi registraci3n/permiso:

- recetas para todos mis productos (y también los ingredientes)
- copias de las etiquetas que usaré en cada producto casera
- un anteproyecto de mi cocina
- una lista detallada de mi equipo
- una lista de las fuentes de mis ingredientes
- otra informaci3n que no esta requerida en la Ley de Comida Casera y que también no esta requerida para obtener un permiso para operar una cocina comercial **¿Puede requerir mi departamento de salud pública todo esta informaci3n en la aplicaci3n para un permiso de comida casera?**

La ley nueva no requiere que su departamento de salud pública preguntarle sobre las cosas en la lista arriba cuando el departamento da un permiso o registraci3n de un negocio de comida casera. Algunos departamentos han decidido pedir esta informaci3n detallada de cada solicitante porque ellos quieren estar seguros de que cada productor esta siguiendo la ley, y es su propósito hacen cumplir la ley. Si siente que su departamento de salud pública está usando un proceso oneroso para obtener su permiso, puede notificar a su junta de supervisores (o el concilio de su ciudad si ellos tienen su propia departamento de salud pública) y abogar, con otros productores de comida casera, que los supervisores/concejales hablen con el departamento para crear un proceso simple.

¿Puedo vender mis productos sobre el Internet?

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 63

APÉNDICE A: **LICENCIA DE CONTRATISTA**

Es posible que se requiera una licencia de contratista para ciertos trabajos. California ofrece una licencia de contratista general de construcción y también cuarenta y uno (41) diferentes tipos de especialidades, incluyendo revestimiento y recubrimiento para pisos, paisajista, pintura, construcción solar, techado, y muchas otras.

¿Por qué debería obtener una licencia de contratista?

Aunque es posible trabajar sin una licencia de contratista en California, la ley del estado tiene límites de lo que se puede hacer. En California, no se puede hacer un proyecto de construcción que valga más de 500 dólares, incluyendo el valor de el trabajo y la herramienta, sin una licencia

miembros. De cualquier manera, necesitaría su número de seguro social.

Maneras de protegerse

Es importante recordar que si no tiene la licencia, uno debe tratar de trabajar para alguien que tenga una licencia o en trabajos con valor menos de 500 dólares. También tome estos otros pasos para protegerse. Deba preguntar si puede recibir un pago antes de comenzar un proyecto, o que el cliente haga pagos durante el proyecto. En California, la ley permite que puede obtener solamente el diez por ciento (10%) por el trabajo al inicio del proyecto, o 1.000 dólares. Siempre comuníquese con la persona que le contrate de como usted quiera recibir el pago y del trabajo en general. Y si va a trabajar por alguien que tiene licencia de contratista, asegúrese de que el contratista ponga las ofertas para proyectos y que también firme todos los contratos con el dueño.

Información para trabajadores indocumentados:

Aunque sea trabajador indocumentado, es posible que tenga derechos para recibir recompensas por su trabajo al menos de que sea trabajo que requiere licencia de contratista. Si el trabajo requiere licencia, entonces no podrá traer una acción legal para obtener recompensas por el trabajo o por la herramienta. También se puede perder cualquier recompensa que reciba si alguien trae una acción legal en contra de usted por el trabajo. La CSLB también puede penalizar a trabajadores que no sean contratistas licenciados.

Contactos importantes:

Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas de California www.cslb.ca.gov
1-800-321-CSLB (2752)

Otros recursos legales:

- Centro Legal de la Raza: (510) 437-1554
- EBCLC Centro de Justicia de la Comunidad: (510) 548-4064
- Centro de la Ley del Empleo–Sociedad de Ayuda Legal: (415) 864-8848

Este manual sirve para dar información. No es aviso legal. 65

ÁPENDICE B

VEINTIOCHO PREGUNTAS A CONSIDERAR ANTES DE JUNTARSE CON UN ABOGADO

por Jenny Kassan

1. ¿En que estado van a operar? ¿Va a tener operaciones en más de un estado? ¿Va a tener

en las cuentas? ¿Cada cuanto quiere liquidar las cuentas de los miembros? 19. Cuando un miembro se va de la cooperativa, ¿cómo se amortiza su cuenta? 20. ¿Cómo quiere disponer de los activos si se disuelve la cooperativa?

21. En vista de su plan de negocios, ¿cuál es su mayor preocupación en relación con los impuestos? ¿Qué haya doble imposición tanto a la entidad como al inversionista? ¿Tener que pagar un impuesto sobre los ingresos? ¿Tener que pagar impuesto sobre el empleo en los repartos? ¿Tener que depender de otra organización para su estatus fiscal?
22. ¿Quién va a tener la autoridad de firmar los cheques? ¿Quién va a tener la autoridad a firmar contratos en nombre de la cooperativa?
23. ¿Le molestaría tener una entidad que no entiende la mayoría de los abogados ni contadores?
24. ¿Es importante a usted usar la palabra “cooperativa” en su nombre?
25. ¿Cómo va a decidir aceptar nuevos miembros?
26. ¿Cómo va a decidir remover miembros? ¿Cómo va a decidir remover gerentes, directores, y cargos directivos?
27. ¿Quiere que los fundadores reciban algún beneficio extra para compensarlos por el riesgo que tomaron?
28. ¿Cómo va a decidir modificar los documentos reglamentarios? ¿Por voto de la mayoría de los miembros? ¿Por voto de 2/3 de los miembros? Más?

En ingles: <http://katovichlaw.com/2010/08/01/thinking-about-starting-a-worker-co-op-here-are-some-questions-to-consider-before-meeting-with-a-lawyer/>

